ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 août 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté royal autorisant la Société nationale de la petite propriété terrienne à emprunter 200 millions de francs sous la garantie de l'Etat, a donné en sa séance du 25 août 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Augustus 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de Nationale Maatschappij van de kleine landeigendom gemachtigd wordt een lening van 200 millioen frank aan te gaan onder waarborg van de Staat, heeft ter zitting van 25 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté soumis au Conseil d'Etat ne présente pas le caractère organique et réglementaire prévu par l'article 2, alinéa 2,de la loi du 23 décembre 1946.

C'est un acte par lequel le Roi exerce le pouvoir d'autorisation qui lui a été accordé par la loi du 15 avril 1949. En déléguant au Ministre le droit d'approuver les conditions et les tranches de cet emprunt, le Roi ne fait que rappeler le second alinéa de l'article 4 de la dite loi, qui décide que le montant et les conditions de ces emprunts doivent être approuvés par le Ministre des Finances.

- -

Het aan de Raad van State voorgelegd ontwerp van besluit heeft niet het organiek en reglementaire karakter, bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946.

Het is een daad, waarbij de Koning de bevoegdheid tot machtiging, die de wet van 15 April 1949 Hem heeft verleend, uitoefent. Wanneer de Koning aan de Minister het recht opdraagt de voorwaarden en de sneden van die lening goed te keuren, herinnert Hij eenvoudig het tweede lid van artikel 4 van genoemde wet, luidens hetwelk het bedrag en de voorwaarden dezer leningen door de Minister van Financiën dienen goedgekeurd te worden.

Etaient présents :		Waren aanwezig :
Messieurs : V. DEVAUX,	conseiller d'Etat,	président
De Heren :	raadsheer van State,	voorzitter
M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat	
A.G. VRANCKX,	raadsheren van State	
J. VAUTHIER,	assesseur de la section de législation	
	bijzitter van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.